Образац 4 Г

Г) ГРУПАЦИЈА ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА

С А Ж Е Т А К
РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I - О КОНКУРСУ

Назив факултета: Филолошки факултет
Ужа научна, односно уметничка област: Хиспанске и хиспаноамеричке студије
Број кандидата који се бирају: један
Број пријављених кандидата: један
Имена пријављених кандидата:
1. ____Др Жељко Донић_____
2. _____
.....

II - О КАНДИДАТИМА

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: Жељко М. Донић
- Датум и место рођења: 18.7.1982, Смедеревска Паланка
- Установа где је запослен: Филолошки факултет
- Звање/радно место: Виши лектор
- Научна, односно уметничка област: Хиспанске и хиспаноамеричке студије

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:
- Назив установе: Филолошки факултет
- Место и година завршетка: Београд, 2007.

Мастер:
- Назив установе: Филолошки факултет, 2010.
- Место и година завршетка: Београд,
- Ужа научна, односно уметничка област: Хиспанске и хиспаноамеричке студије

Магистеријум:
- Назив установе:
- Место и година завршетка:
- Ужа научна, односно уметничка област:

Докторат:

- Назив установе: Филолошки факултет
- Место и година одбране: Београд, 2018.
- Наслов дисертације: Рецепција шпанске поезије на српском говорном подручју
- Ужа научна, односно уметничка област: Шпанска књижевност

Досадашњи избори у наставна и научна звања:

- 2012, асистент
- 2015, асистент
- 2018, виши лектор

3) Испуњени услови за избор у звање_____ДА_____

ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**оцена / број година радног искуства**
1	Приступно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе	5
2	Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода	4.66
3	Искуство у педагошком раду са студентима	Да (12 година)

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**Број менторства / учешћа у комисији и др.**
4	Резултати у развоју научнонаставног подмлатка	//
5	Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама	20
6	Менторство или чланство у две комисије за израду докторске дисертације	//

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**Број радова, сапштења, цитата и др**	**Навести часописе, скупове, књиге и друго**
7	Објављен један рад из категорије М20 или три рада из категорије М51 из	2	Жељко Донић, „Преводи Песме о Сиду на српском говорном подручју (прилог за рецепцију шпанске средњовековне епике)“,

	научне области за коју се бира.		Наслеђе, часопис за књижевност, језик, уметност и културу, Година XV/Број 41, Крагујевац: ФИЛУМ, 2018, pp. 139–156. ISSN 1820-1768 (M24). Željko Donić, “Una aproximación comparativa: la equivalencia métrica en la traducción de los versos españoles a la lengua serbia”, Colindancias: Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central, núm. 9, 2018, pp. 93-113, 2018, ISSN 2067-9092 (M23).
8	Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини (M31, M33, M61, M63)	3	Željko Donić, “Contribución a la bibliografía de traducciones de la poesía hispanoamericana en la lengua serbia”, in: A. Pejović et al. (coordinadores), Estudios hispánicos en la cultura y ciencia serbia (Actas de la Primera conferencia nacional de hispanistas serbios - Facultad de Filología y Artes, Universidad de Kragujevac, 28-29 noviembre 2014), Kragujevac : Filološko-umetnički fakultet Univerziteta, 2016. pp. 403-412. ISBN 978-86-85991-98-1 (M63). Željko Donić, “La imagen del rey moro en El Libro de los enxiemplos del Conde Lucanor et de Patronio de don Juan Manuel”, in: B. Ulašin, (editor), ¿Quo vadis, Romanística? (Actas de las III Jornadas de Estudios Románicos, celebradas del 19 al 21 de septiembre de 2014 en la Universidad Comenius de Bratislava (Eslovaquia), Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Subdirección General de Cooperación Internacional, Agregaduría de Educación, Embajada de España en Eslovaquia/Bratislava: Universidad Comenius de Bratislava, 2014. pp.70–81. ISBN: 978-80-223-3731-1 (M33). Željko Donić, “Some Observations on History and Perspectives of Spanish-Serbian/Serbian-Spanish Oral Poetry Translation”, in: J. Nikolić & D. Soldatić, (Eds.) Avances en el estudio de la literatura oral = Advances in Oral Literature Research (Zbornik radova s međunarodne konferencije AELO35 održane od 24. do 26. novembra 2006. godine na Filološkom fakultetu u Beogradu), Beograd: Filološki fakultet, 2013, pp. 439–448. ISBN 978-86-6153-174-3 (M33).
9	Објављена два рада из категорије M20 или пет радова из категорије M51 у периоду од последњег		

	избора у звање из научне области за коју се бира.		
10	Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту		– Сарадник на пројекту TEMPUS REFLESS "Reforming Foreign Language Studies in Serbia" REFLESS 511366. (Project number: 511366-TEMPUS-1-2010-1-RS-TEMPUS-JPCR): адаптација српске верзије Европског језичког портфолија (ELP) за студенте филологије. (2012) – Сарадник на пројекту PROTRAD (Programa de Apoyo a la Traducción), Código del proyecto: CNCA.FONCA.04S.04.PROTRAD.CC.027.14(14), Fondo Nacional para la Cultura y las Artes, México. (2014-2017)
11	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		Далибор Солдатић, Жељко Донић, Свет хиспанистике: увод у студије, Београд: Завод за уџбенике, 2011. 244–280. ISBN 978-86-17-17672-1. (M42)
12	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33		
13	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63.		
14	Објављена један рад из категорије М20 или четири рада из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. *(за поновни избор ванр. проф)*		
15	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33. *(за поновни избор ванр. проф)*		

16	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63. *(за поновни избор ванр. проф)*		
17	Објављен један рад из категорије М21, М22 или М23 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира		
18	Објављен један рад из категорије М24 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М21, М22 или М23 може, један за један, да замени услов из категорије М24 или М51		
19	Објављених пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М24 може, један за један, да замени услов из категорије М51		
20	Цитираност од 10 хетеро цитата.		
21	Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије М31 или М33		
22	Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије М61 или М63		

23	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
24	Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...)		

ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

(изабрати 2 од 3 услова)	*Заокружити ближе одреднице (најмање по једна из 2 изабрана услова)*
1. Стручно-професионални допринос	1. Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству. 2. Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа. 3. **Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама.** **- Члан комисије за одбрану 20 мастер радова.** **4. Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима**. - – Сарадник на пројекту TEMPUS REFLESS “Reforming Foreign Language Studies in Serbia” REFLESS 511366. (Project number: 511366-TEMPUS-1-2010-1-RS-TEMPUS-JPCR): адаптација српске верзије Европског језичког портфолија (ELP) за студенте филологије. (2012) – Сарадник на пројекту PROTRAD (Programa de Apoyo a la Traducción), Código del proyecto: CNCA.FONCA.04S.04.PROTRAD.CC.027.14(14), Fondo Nacional para la Cultura y las Artes, México. (2014-2017)
2. Допринос академској и широј заједници	1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира. 2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или

	комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству. 3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава. 4. **Учешће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације** **наставника) или у активностима популаризације науке.** **- Као стипендиста Шпанске агенције за међународну сарадњу и Министарства спољних послова Шпаније похађао курс шпанског језика (C2) и хиспанских култура на Аутономном универзитету у Мадриду (јун/јул 2008).** **- Студијски и истраживачки боравак на Универзитету у Гранади, Шпанија, мај-јул 2017.** **- Коуредник едиције Bibliotheca Hispania, издавачке куће Партенон из Београда, у којој су преведена и објављена два кола класика шпанске и хиспаноамеричке књижевности.** 5. Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке.
3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству	1. Руковођење или учешће у међународним научним или стручним пројекатима и студијама 2. Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача. 3. **Руковођење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа.** **- Члан регионалне хиспанистичке мреже RHEC.** **4. Учешће у програмима размене наставника и студената.** **- Гостовао на Катедри за шпански језик и књижевност Факултета за друштвене и хуманистичке науке Универзитета Етвеш Лоранд у Будимпешти (Мађарска) преко мреже CEEPUS.** 5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма 6. Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству.

***Напомена:** *На крају табеле кратко описати заокружену одредницу*

III - ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

На основу пажљивог увида у биографију, библиографију и радове пријављеног кандидата, комисија констатује да др Жељко Донић у потпуности испуњава све услове за избор у звање за које конкурише, има одличне референце, искуство и одговарајућу стручну оријентацију ка научној области за коју је конкурс расписан, имајући у виду потребе Катедре за иберијске студије. Целокупним својим радом на факултету колега Донић је показао велику истрајност и преданост, изразиту склоност ка бављењу науком о књижевности, као и смисао за педагошки рад. Његово веома добро познавање и разумевање материје, досад објављени радови и одбрањена докторска дисертација Рецепција шпанске поезије на српском говорном подручју чине га профилисаним научником који је драгоцен Катедри, између осталог и због опредељења ка проблематици која у нашој хиспанистичкој академској средини досад није била довољно покривена (средњи век и песништво). Посебно подвлачимо чињеницу да је Жељко Донић надахнут и талентован преводилац који је на српски превео више капиталних дела, већином са старошпанског или класичног шпанског (сви ти наслови су на списку обавезне лектире за студенте Шпанског језика и хиспанских књижевности). Похвално је што у том послу колега увек има на уму упоредне паралеле са српском традицијом, како оном народном, тако и уметничком. Такође је на шпански преводио наше песнике. Жељко Донић је поуздан сарадник и кооперативан колега.

Комисија са задовољством предлаже Изборном већу Филолошког факултета да у звање доцента за ужу научну област Хиспанске и хиспаноамеричке студије, предмет Шпанска књижевност и култура, изабере кандидата Жељка Донића.

Место и датум:_Београд, 15.10.2019.

ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

Др Јасна Стојановић, редовни професор

Др Владимир Карановић, ванредни професор

Др Ксенија Шуловић, ванредни професор